

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 20 settembre 2005, n. 512.**

**Rinnovo del Consiglio di amministrazione del Parco naturale Mont Avic per il quinquennio 2005/2010.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Il Consiglio di amministrazione del Parco naturale Mont Avic è costituito, per la durata di cinque anni decorrenti dalla data del presente decreto, dalle seguenti persone:

Prof. Pietro PASSERIN D'ENTREVES	Presidente dell'ente gestore;
Sig.ra Santa TUTINO	Dirigente struttura competente in materia di aree protette;
Sig.ra Annalisa BETHAZ	Dirigente struttura competente in materia di urbanistica;
Sig. Piero PROLA	Dirigente struttura competente in materia di agricoltura;
Sig. Giorgio GAY	Rappresentante del Comune di CHAMPORCHER;
Sig. Angelo LANIECE	Rappresentante del Comune di CHAMPDEPRAZ;
Sig. Renzo VUILLERMOZ	Rappresentante dei proprietari dei terreni inclusi nel Parco siti all'interno del Comune di CHAMPORCHER;

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 512 du 20 septembre 2005,**

**portant renouvellement du conseil d'administration du Parc naturel du Mont-Avic au titre de la période 2005/2010.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Le conseil d'administration du Parc naturel du Mont-Avic est composé comme suit, pour une période de cinq ans à compter de la date du présent arrêté :

M. Pietro PASSERIN D'ENTRÈVES	Président ;
Mme Santa TUTINO	Dirigeant de la structure compétente en matière d'espaces protégés ;
Mme Annalisa BÉTHAZ	Dirigeant de la structure compétente en matière d'urbanisme ;
M. Piero PROLA	Dirigeant de la structure compétente en matière d'agriculture ;
M. Giorgio GAY	Représentant de la Commune de CHAMPORCHER ;
M. Angelo LANIÈCE	Représentant de la Commune de CHAMPDEPRAZ ;
M. Renzo VUILLERMOZ	Représentant des propriétaires des terrains situés à l'intérieur du parc, sur le territoire de la Commune de CHAMPORCHER ;

Sig. Raimondo FOY	Rappresentante dei proprietari dei terreni inclusi nel Parco siti all'interno del Comune di CHAMPDE- PRAZ;
Sig.ra Ivana GRIMOD	Direttore del Museo regionale di Scienze naturali di SAINT-PIERRE;
Sig. Pio PERRET	Comandante della Stazione forestale di VERRÈS;
Sig. Sandro CERISE	Comandante della Stazione forestale di PONTBOSET;
Sig.ra Susanna OCCHIPINTI	Rappresentante delle Associazioni Ambientaliste

Art. 2

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 20 settembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Arrêté n° 513 du 20 septembre 2005,**

**portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière « Breuil » dans la commune de VALTOURNENCHE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Article 1<sup>er</sup>

La demande, la liste des usagers, la carte planimétrique du territoire, le rapport technique et l'ébauche des statuts du consortium d'amélioration foncière « Breuil » en voie de constitution dans la commune de VALTOURNENCHE, seront déposés à la maison communale de VALTOURNENCHE pendant vingt jours, à compter du jour de la publication du présent arrêté au tableau d'affichage de la maison communale, afin que tous les intéressés puissent les examiner et présenter dans ce délai les réclamations ou observations éventuelles.

Article 2

L'assemblée générale des propriétaires concernés est convoquée pour le samedi 12 novembre 2005, à 9 heures, à VALTOURNENCHE dans une salle de l'hôtel Punta Maquignaz sis au hameau du Breuil, sous la présidence de

M. Raimondo FOY	Représentant des propriétaires des terrains situés à l'intérieur du parc, sur le territoire de la Commune de CHAMPDEPRAZ ;
Mme Ivana GRIMOD	Directeur du Musée régional des sciences naturelles de SAINT-PIERRE ;
M. Pio PERRET	Commandant du poste forestier de VERRÈS ;
M. Sandro CERISE	Commandant du poste forestier de PONTBOSET ;
Mme Susanna OCCHIPINTI	Représentante des associations écologistes.

Art. 2

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 20 septembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 20 settembre 2005, n. 513.**

**Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Breuil», nel comune di VALTOURNENCHE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Per venti giorni consecutivi dalla data di affissione del presente decreto all'albo pretorio del municipio di VALTOURNENCHE, presso il suddetto municipio saranno depositati l'istanza, l'elenco delle utenze, la planimetria del territorio, la relazione tecnica e la bozza dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Breuil», in fase di costituzione nel comune di VALTOURNENCHE, affinché chiunque vi abbia interesse possa esaminarli e produrre reclami od opposizioni entro tale termine.

Art. 2

L'assemblea generale dei proprietari interessati, presieduta dalla Sig.a BRIX Tiziana, dipendente dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, è convocata sabato 12 novembre 2005, alle ore 9, presso una sala dell'hôtel «Punta

Mme Tiziana BRIX, fonctionnaire de l'assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, pour délibérer sur la constitution dudit consortium, sur l'approbation des statuts et sur la nomination de la députation provisoire.

Article 3

Le présent arrêté sera porté à la connaissance des personnes concernées par voie d'affiches sur le territoire de la commune de VALTOURNENCHE et par un avis qui sera publié au tableau d'affichage de ladite commune et au Bulletin Officiel de la Région autonome de la Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 20 septembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 514 du 20 septembre 2005,**

**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Silvio COLLIARD, agent de la police municipale de la Commune de HÔNE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION  
DANS L'EXERCICE DE SES  
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à M. Silvio COLLIARD, né à AOSTE le 12 février 1968, agent de la police municipale de HÔNE, pour la période visée au préambule.

Fait à Aoste, le 20 septembre 2005.

Le président,  
dans l'exercice de ses  
fonctions préfectorales  
Luciano CAVERI

**Decreto 21 settembre 2005, n. 516.**

**Determinazione di indennità provvisoria dovuta per l'espropriazione di terreni relativi ai lavori di ricostruzione della sede viaria asportata, a seguito degli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 in Loc. Fabriques della S.R. n. 36 e sistemazione idraulico-forestale del torrente Saint-Barthélemy, 1° lotto, in Comune di NUS. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Maquignaz», in frazione Breuil, à VALTOURNENCHE, per deliberare sulla costituzione del consorzio di cui sopra, sull'approvazione dello statuto e sulla nomina della deputazione provvisoria.

Art. 3

Il presente decreto sarà portato a conoscenza degli interessati mediante manifesti da affiggersi nel territorio del comune di VALTOURNENCHE e mediante avviso da pubblicare all'albo pretorio del suddetto comune e sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 20 settembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 20 settembre 2005, n. 514.**

**Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza al Sig. Silvio COLLIARD, agente di polizia municipale del Comune di HÔNE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE,  
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE  
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE,

Omissis

decreta

È riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza al Sig. Silvio COLLIARD, nato ad AOSTA il 12.02.1968, agente di polizia municipale del Comune di HÔNE, per il periodo citato in premessa.

Aosta, 20 settembre 2005.

Il Presidente,  
nell'esercizio delle sue  
attribuzioni prefettizie,  
CAVERI

**Arrêté n° 516 du 21 septembre 2005,**

**portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction de la chaussée de la RR n° 36 emportée par l'inondation du mois d'octobre 2000, aux Fabriques, et de réaménagement hydraulique et forestier du Saint-Barthélemy (1<sup>re</sup> tranche), dans la commune de NUS.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

a) ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di NUS e ricompresi nelle zone «E», «Eb» non interessate dal vincolo di inedificabilità necessari per i lavori di ricostruzione della sede viaria asportata, a seguito degli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 in Loc. Fabriques della S.R. n. 36 e sistemazione idraulico-forestale del torrente Saint-Barthelemy, 1° lotto, nel Comune di NUS, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

#### COMUNE CENSUARIO DI NUS

- 1) COMUNE DI NUS  
F. 13 - n. 756 ex 513/b - sup. occ. mq. 670 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 757 ex 647/b - sup. occ. mq. 80 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 759 ex 537/b - sup. occ. mq. 3700 - zona Eb - coltura Ba  
Indennità: Euro 1.477,41  
Contributo reg. int.vo: Euro 10.353,08
- 2) FILLIETROZ Maria Angela  
n. NUS il 22.10.1907  
F. 13 - n. 758 ex 610/b - sup. occ. mq. 80 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 771 ex 573/b - sup. occ. mq. 34 - zona Eb - coltura Ip  
F. 13 - n. 772 ex 572/b - sup. occ. mq. 53 - zona Eb - coltura Ip  
F. 13 - n. 773 ex 164/b - sup. occ. mq. 2 - zona E - coltura Ip  
F. 13 - n. 649 - sup. occ. mq. 1585 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 707 - sup. occ. mq. 160 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 710 - sup. occ. mq. 6 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 709 - sup. occ. mq. 10 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 708 - sup. occ. mq. 3 - zona Eb - coltura Ba  
Indennità: Euro 613,86  
Contributo reg. int.vo: Euro 4363,14
- 3) BORDON Cesare  
nato NUS il 12.07.1927 - propr. 1/3  
BORDON Clotilde  
nata a NUS il 04.04.1929 - propr. 1/3  
BORDON Italo  
nato a COURMAYEUR il 11.08.1933 - propr. 1/3  
F. 13 - n. 760 ex 556/b - sup. occ. mq. 322 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 761 ex 555/b - sup. occ. mq. 15 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 762 ex 554/b - sup. occ. mq. 480 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 763 ex 558/b - sup. occ. mq. 71 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 764 ex 559/b - sup. occ. mq. 100 - zona Eb - coltura Ba  
Indennità: Euro 328,02

a) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de NUS, compris dans les zones E et Eb du PRGC non frappées d'aucune servitude d'inconstructibilité et nécessaires aux travaux de reconstruction de la chaussée de la RR n° 36 emportée par l'inondation du mois d'octobre 2000, aux Fabriques, et de réaménagement hydraulique et forestier du Saint-Barthélemy (1<sup>re</sup> tranche), dans ladite commune, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :

#### COMMUNE DE NUS

- Contributo reg. int.vo: Euro 2.298,62
- 4) BORDON Giuseppe  
nato AOSTA il 05.09.1957  
F. 13 - n. 765 ex 331/b - sup. occ. mq. 17 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 766 ex 645/b - sup. occ. mq. 90 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 767 ex 347/b - sup. occ. mq. 42 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 768 ex 576/b - sup. occ. mq. 28 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 769 ex 576/c - sup. occ. mq. 24 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 770 ex 690/b - sup. occ. mq. 65 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 644 - sup. occ. mq. 209 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 643 - sup. occ. mq. 267 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 335 - sup. occ. mq. 242 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 374 - sup. occ. mq. 331 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 691 - sup. occ. mq. 136 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 575 - sup. occ. mq. 1517 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 570 - sup. occ. mq. 112 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 721 - sup. occ. mq. 203 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 719 - sup. occ. mq. 50 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 718 - sup. occ. mq. 86 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 720 - sup. occ. mq. 32 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 722 - sup. occ. mq. 190 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 723 - sup. occ. mq. 30 - zona Eb - coltura Ba  
Indennità: Euro 1.218,78  
Contributo reg. int.vo: Euro 8.540,71
  - 5) CONSORTERIA DI SAQUIGNOD - Presidente NOZ Natale  
F. 13 - n. 648 - sup. occ. mq. 113 - zona Eb - coltura Ba  
F. 13 - n. 713 - sup. occ. mq. 105 - zona Eb - coltura Ba

F. 13 – n. 724 – sup. occ. mq. 47 – zona Eb – coltura Ba  
F. 13 – n. 714 – sup. occ. mq. 50 – zona Eb – coltura Ba  
Indennità: Euro 104,58  
Contributo reg. int.vo: Euro 732,86

- 6) MUIN Celestino Ottavio  
nato NUS il 18.07.1919  
F. 13 – n. 650 – sup. occ. mq. 432 – zona Eb – coltura Ba  
F. 13 – n. 651 – sup. occ. mq. 43 – zona Eb – coltura Ba  
F. 13 – n. 715 – sup. occ. mq. 242 – zona Eb – coltura Ba  
F. 13 – n. 711 – sup. occ. mq. 55 – zona Eb – coltura Ba  
Indennità: Euro 256,31  
Contributo reg. int.vo: Euro 1.769,09

b) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

c) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità ivi determinate verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni e Usi Civici della Direzione Valutazioni Immobiliari ed Espropriazioni del Servizio Espropriazioni ed Usi Civici dell'Amministrazione regionale.

d) Le indennità accettate saranno liquidate con successivi provvedimenti

Aosta, 21 settembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 21 settembre 2005, n. 517.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di QUART di immobili occorrenti per i lavori di costruzione dell'area verde attrezzata in località Chantignan, in Comune di QUART.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di QUART degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di sistemazione area verde attrezzata in località Chantignan, da realizzarsi nel Comune di QUART, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI QUART

1. Fg. 44 – map. 67 – sup. occ. mq. 460 – Si – zona «F10» – C.T.

- 7) CHAMOIS Lorenzo Giuliano  
nato NUS il 10.08.1926  
F. 13 – n. 652 – sup. occ. mq. 135 – zona Eb – coltura Ba  
F. 13 – n. 717 – sup. occ. mq. 66 – zona Eb – coltura Ba  
Indennità: Euro 66,73  
Contributo reg. int.vo: Euro 467,63

- 8) CHAPPELLU Maria Luigia  
nata a CHAMBAVE il 13.03.1940  
F. 13 – n. 365 – sup. occ. mq. 274 – zona Eb – coltura Ba  
Indennità: Euro 90,97  
Contributo reg. int.vo: Euro 637,47

b) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

c) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin de la Région ; le Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des évaluations immobilières et des expropriations de l'Administration régionale notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté ;

d) Les indemnités acceptées sont liquidées par des actes ultérieurs.

Fait à Aoste, le 21 septembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 517 du 21 septembre 2005,**

**portant expropriation en faveur de la Commune de QUART des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement d'un espace vert équipé à Chantignan, dans la commune de QUART.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement d'un espace vert équipé à Chantignan, dans la commune de QUART, et figurant ci-après, en regard de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de QUART :

COMMUNE DE QUART

- Fg. 44 – map. 68 – sup. occ. mq. 1.974 – Si – zona «F10» – C.T.

- Intestati a:  
BAL Giuliana Marinella  
nata ad AOSTA il 04.02.1947 – (quota 6/18)  
c.f. BLA GNM 47B44 A326Z  
BAL Lorenzo  
nato ad AOSTA il 29.10.1953 – (quota 1/18)  
c.f. BLA LNZ 53R29 A326J  
BAL Massimo  
nato ad AOSTA il 26.12.1957 – (quota 1/18)  
c.f. BLA MSM 57T26 A326T  
BAL Maurizio  
nata ad AOSTA il 23.11.1946 – (quota 2/18)  
c.f. BLA MRZ 46S23 A326N  
BONINO Clelia  
nato a Torino il 17.05.1955 – (quota 6/18)  
c.f. BNN CLL 55E57 L219H  
SIGGIA Franca  
nata ad AOSTA il 30.05.1936 – (quota 2/18)  
c.f. SGG FNC 36E70 A326K  
Indennità: € 4.911,08
2. Fg. 44 – map. 413 – sup. occ. mq. 100 – Pri – zona «F10» – C.T.  
Intestato a:  
DAVISOD Ernesta  
nata a QUART il 01.04.1922 – (quota 1/2)  
c.f. DVS RST 22D41 H110L  
NIGOZO Giuseppe  
nato a QUART il 09.08.1923 – (quota 1/2)  
c.f. NGZ GPP 23MO9 H110Z  
Indennità: € 305,00
3. Fg. 44 – map. 69 – sup. occ. mq. 1.429 – Si – zona «F10» – C.T.  
Intestato a:  
NIGOZO Ezia  
nata ad AOSTA il 11.11.1963 – (quota 1/2)  
c.f. NGZ ZEI 63S51 A326U  
NIGOZO Remigio  
nato ad AOSTA il 28.09.1956 – (quota 1/2)  
c.f. NGZ RMG 56P28 A326B

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili asserviti potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 21 settembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

- Indennità: € 2.883,29
4. Fg. 44 – map. 72 – sup. occ. mq. 267 – Si – zona «F10» – C.T.  
Intestato a:  
DAVISOD Renata  
nata a QUART il 26.11.1944  
c.f. DVS RNT 44S66 H110V  
Indennità: € 538,73
5. Fg. 44 – map. 70 – sup. occ. mq. 209 – Si – zona «F10» – C.T.  
Fg. 44 – map. 71 – sup. occ. mq. 428 – Si – zona «F10» – C.T.  
Fg. 44 – map. 274 – sup. occ. mq. 58 – Si – zona «F10» – C.T.  
Fg. 44 – map. 276 – sup. occ. mq. 196 – Si – zona «F10» – C.T.  
Intestati a:  
DAVISOD Diomira  
nata a QUART il 08.01.1925 – (usufruttuaria 1/1)  
c.f. DVS DMR 25A48 H110R  
MACRÌ Luciano  
nato a SAN GIORGIO MORGETO il 02.04.1958 – (quota 1/2)  
c.f. MCR LCN 58D02 H889P  
MAMMOLITI Francesca  
nato a SAN GIORGIO MORGETO il 28.09.1966 – (quota 1/2)  
c.f. MMM FNC 66P68 H889X  
Indennità: € 1.647,95
6. Fg. 44 – map. 273 – sup. occ. mq. 47 – Si – zona «F10» – C.T.  
Fg. 44 – map. 275 – sup. occ. mq. 190 – Si – zona «F10» – C.T.  
Intestati a:  
FENOILLET Enrico  
nato a GIBILTERRA il 27.01.1895  
c.f. FNLNRC95A27Z113C  
Indennità: € 318,80

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux), avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant.

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 21 septembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI



**Decreto 21 settembre 2005, n. 518.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di QUART di immobili occorrenti per i lavori di allargamento della strada comunale per Epillod, in Comune di QUART.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di QUART degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di allargamento della strada comunale per Epillod, da realizzarsi nel Comune di QUART, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI QUART

1. Fg. 16 – map. 504 (ex 335/b) – sup. occ. mq – 48 – Pri – zona «A11» – C.T.  
Fg. 16 – map 506 (ex 376/b) – sup. occ. mq. 16 – Pri – zona «A11» – C.T.  
Fg. 16 – map. 508 (ex 374/b) – sup. occ. mq. 13 – Pri – zona «A11» – C.T.  
Fg. 16 – map. 510 (ex 375/b) – sup. occ. mq. 40 – Pri – zona «A11» – C.T.  
Fg. 16 – map. 512 (ex 358/b) – sup. occ. mq. 2 – Pri – zona «A11» – C.T.  
Fg. 34 – map. 441 (ex 171/b) – sup. occ. mq. 34 – Pri – zona «A11» – C.T.  
Fg. 44 – map. 411 (ex 7/b) – sup. occ. mq. 3 – Orto – zona «A11» – C.T.  
Intestati a:

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili asserviti potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 21 settembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 22 settembre 2005, n. 521.**

**Riconoscimento della personalità giuridica di diritto privato all'Associazione «Volontari del Soccorso Grand Paradis».**

**Arrêté n° 518 du 21 septembre 2005,**

**portant expropriation en faveur de la Commune de QUART des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale d'Épillod, dans la commune de QUART.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale d'Épillod, dans la commune de QUART, et figurant ci-après, en regard de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de QUART :

COMMUNE DE QUART

- ARLIAN Albino  
nato a QUART il 19.09.1933  
c.f. RLN LBN 33P19 H110D  
Indennità: € 5.800,07
2. Fg. 16 – map. 514 (ex 362/b) – sup. occ. mq. 40 – Pri – zona «A11» – C.T.  
Intestato a:  
CHAUSSOD Marco  
nato ad AOSTA il 28.02.1963 (quota 1/2)  
c.f. CHS MRC 63B28 A326F  
CHAUSSOD Roberto  
nato ad AOSTA il 31.08.1965 (quota 1/2)  
c.f. CHS RRT 65M13 A326D  
Indennità: € 1.487,20

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux), avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant.

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 21 septembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 521 du 22 septembre 2005,**

**portant reconnaissance de la personnalité morale de droit privé à l'association « Volontari del Soccorso Grand-Paradis ».**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È riconosciuta la personalità giuridica di diritto privato dell'Associazione «Volontari del Soccorso Grand Paradis», avente sede in SAINT-PIERRE, Loc. Preille n. 7.

2) È approvato lo Statuto dell'Associazione suddetta, composto da 44 articoli, quale riportato nell'atto pubblico sopramenzionato, rep. n. 5147/15088 in data 21 ottobre 1993.

3) Il presente riconoscimento dispiegherà i suoi pieni effetti con la contestuale iscrizione dell'Associazione medesima nel Registro regionale delle persone giuridiche private, istituito a norma del D.P.R. 10 febbraio 2000, n. 361.

Aosta, 22 settembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 22 settembre 2005, n. 522.**

**Costituzione della Commissione tecnica de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique (IVAT).**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) La Commissione tecnica de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique (I.V.A.T.) è costituita, per la durata di un triennio con decorrenza dalla data del presente provvedimento, come segue:

Sig. Benonino GERBORE	Presidente pro-tempore de l'Institut con funzioni di Presidente
Sig. Roberto VALLET	Direttore incaricato de l'Institut con funzioni di segretario
Sig. Franco BALAN	membro esperto
Sig. Damiano DAUDRY	membro esperto
Sig. Roberto PAGLINO	membro esperto

2) Il Presidente della Commissione tecnica provvede alla convocazione e all'insediamento della Commissione stessa entro 10 giorni dalla data della comunicazione del presente decreto.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Est reconnue la personnalité morale de droit privé à l'association « Volontari del Soccorso Grand-Paradis », ayant son siège à SAINT-PIERRE, 7, hameau de Preille ;

2) Sont approuvés les statuts de ladite association, composés de 44 articles et visés à l'acte public du 21 octobre 1993, répertoire n° 5147/15088 ;

3) Le présent acte déploie pleinement ses effets à compter de l'immatriculation de ladite association au Registre régional des personnes morales de droit privé, institué au sens du DPR n° 361 du 10 février 2000.

Fait à Aoste, le 22 septembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 522 du 22 septembre 2005,**

**portant constitution de la commission technique de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique (IVAT).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) La commission technique de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique (IVAT), est composée comme suit, pour une période de trois ans à compter de la date du présent arrêté :

M. Benonino GERBORE	président en fonction de l'Institut, en qualité de président
M. Roberto VALLET	directeur en fonction de l'Institut, en qualité de secrétaire
M. Franco BALAN	membre expert
M. Damiano DAUDRY	membre expert
M. Roberto PAGLINO	membre expert.

2) Le président de la commission technique est chargé de la convocation et de l'installation de cette dernière, qui doit avoir lieu dans les 10 jours qui suivent la date de la transmission du présent arrêté.



3) Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 22 settembre 2005.

Per il Presidente  
CERISE

**Decreto 23 settembre 2005, n. 525.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione della viabilità del campo sportivo e di accesso alla zona industriale ed artigianale, in Comune di MORGEX. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di MORGEX e ricompresi nelle zone «B1», «B1-b», «C10» ed E agricola (ad eccezione del mappale 442/b del Foglio 7) del P.R.G.C., necessari per i lavori di sistemazione della viabilità del campo sportivo e di accesso alla zona industriale ed artigianale, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

1. REVEL Edmondo  
Nato a COURMAYEUR il 22.11.1934  
C.F.: RVLNDND34S22D012V  
F. 7 – map. 377 di mq. 2374 – Pri di cui mq. 379,84 in zona B1  
F. 7 – map. 496 di mq. 45 Pri – Zona E  
F. 7 – map. 377 di mq. 2374 – Pri – di cui mq. 1994,16 in Zona E  
Indennità: € 72.492,42
2. MARTINAZ Ernesta  
Nata a MORGEX il 01.06.1941  
C.F.: MRTRST41H41F726L  
F. 7 – map. 516 di mq. 80 – Pri di cui mq. 44 in zona B1  
F. 7 – map. 371 di mq. 220 – S – Zona E  
F. 7 – map. 369 di mq. 167 – S – Zona E  
F. 7 – map. 516 di mq. 80 – Pri – di cui mq. 36 in Zona E  
Indennità: € 13.036,72
3. NICOLAI Olinto  
Nato a MORGEX il 17.01.1944  
C.F.: NCLLNT44A17F726R  
F. 7 – map. 746 (ex 536/a) di mq. 19 – S – Zona B1-b  
F. 7 – map. 748 (ex 504/a) di mq. 9 – S – Zona B1-b  
F. 7 – map. 772 (ex 286/b) di mq. 1 – S – Zona B1-b  
F. 7 – map. 768 (ex 747/b) di mq. 2 – S – Zona B1-b  
F. 7 – map. 750 (ex 287/a) di mq. 460 – S – Zona E  
F. 7 – map. 533 di mq. 94 – S – Zona E

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 22 septembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 525 du 23 septembre 2005,**

**portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réorganisation de la voirie d'accès au terrain de sports et à la zone industrielle et artisanale, dans la commune de MORGEX.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de MORGEX, compris dans les zones B1, B1-b, C10 et E agricole (exception faite pour la parcelle 442/b de la feuille n° 7) du PRGC et nécessaires aux travaux de réorganisation de la voirie d'accès au terrain de sports et à la zone industrielle et artisanale, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

- F. 7 – map. 752 (ex 589/a) di mq. 58 – S – Zona E  
Indennità: € 13.586,79
4. REVEL Claudia (quota 1/3)  
Nata ad AOSTA il 16.04.1968  
C.F.: RVLCLD68D56A326M  
REVEL Enrica (quota 1/3)  
Nata ad AOSTA il 14.10.1971  
C.F.: RVLNRC71R54A326Q  
REVEL Paola (quota 1/3)  
Nata ad AOSTA il 27.03.1976  
C.F. RVLPLA76C67A326X  
F. 7 – map. 764 (ex 500/b) di mq. 67 – E.U. – Zona C10  
F. 7 – map. 765 (ex 500/c) di mq. 9 – E.U. – Zona C10  
F. 7 – map. 661 (ex 661/a) di mq. 61 – E.U. – Zona C10  
F. 7 – map. 660 di mq. 58 – E.U. – Zona C10  
Indennità: € 14.625,00
5. TELECOM ITALIA S.p.A.  
P.I.: 00471850016  
F. 7 – map. 770 (ex 285/b) di mq. 43 – E.U. – Zona B1  
Indennità: € 3.870,00
6. BAL Simona  
Nata a MORGEX il 11.01.1931  
C.F.: BLASMN31A51F726K  
F. 7 – map. 368 di mq. 144 – S – Zona E  
Indennità: € 2.700,00

7. BARBUSTEL Giuliano  
Nato a MORGEX il 30.12.1932  
C.F.: BRBGLN32T30F726C  
F. 7 – map. 760 (ex 475/a) di mq. 53 – S – Zona E  
Indennità: € 995,34

8. LEAVAL Elda Rosina  
Nato a MORGEX il 17.01.1944  
C.F.: NCLLNT44A17F726R  
F. 7 – map. 756 (ex 289/a) di mq. 23 – S – Zona E  
F. 7 – map. 474 di mq. 286 – S – Zona E

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nelle zone E agricola ed F3 del PRGC, necessario per i lavori di cui sopra l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1 REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA  
C.F.: 80002270074  
F. 7 – map. 724 (ex 442/b) di mq. 154 Bc – Zona E  
Indennità: € 35,92  
Contributo: € 373,51

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

E) Il Sindaco del Comune di MORGEX è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 23 settembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 23 settembre 2005, n. 526.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ripristino delle arginature lungo il torrente Grand Val e di ricostruzione dei ponti di Pallù e dei lavori di realizzazione briglia selettiva sul torrente Grand Val a monte dell'abitato di Pallù, nei Comuni di BRISSOGNE e POLLEIN in seguito agli eventi calamitosi del 14 e 15 ottobre 2000.**

F. 7 – map. 758 (ex 539/a) di mq. 79 – S – Zona E  
Indennità: € 7.286,64

9. ARMAND Bruno (quota 1/2)  
Nato ad AOSTA il 21.11.1955  
C.F.: RMNBRN55S21A326O  
ARMAND Lino (quota 1/2)  
Nato a MORGEX il 01/06.1949  
C.F.: RMNLNI49H01F726X  
F. 7 – map. 754 (ex 288/a) di mq. 31 – S – Zona E  
Indennità: € 582,18

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans les zones E agricole et F3 du PRGC et nécessaires aux travaux susmentionnés, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

2. PAVESE sas  
di PAVESE G. & C.  
C.F.: 00469170070  
F. 7 – map. 728 (ex 379/b) di mq. 991 Pr – Zona F3  
F. 7 – map. 730 (ex 578/a) di mq. 312 – Pr – Zona F3  
Indennità: € 1.060,41  
Contributo: € 5.868,25

C) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

E) Le syndic de la Commune de MORGEX est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 23 septembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 526 du 23 septembre 2005,**

**portant fixation de l'indemnité provisoire d'occupation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement des digues le long du Grand-Val, de reconstruction des ponts à Pallu et de réalisation d'un épi sur le Grand-Val en amont de Pallu, dans les communes de BRISSOGNE et de POLLEIN, suite aux événements calamiteux du 14 et du 15 octobre 2000.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nei Comuni di BRISSOGNE e POLLEIN e ricompresi nella zona AB5, ed interessati dal vincolo di inedificabilità, e nella zona E del P.R.G.C. del Comune di BRISSOGNE e nella zona E3 del P.R.G.C. del Comune POLLEIN necessari per i lavori in oggetto del presente provvedimento, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, sono determinati rispettivamente ai sensi della legge n. 865 del 22.10.1971 e successive modificazioni e della legge regionale n. 44 dell'11.11.1974 e successive modificazioni;

COMUNE CENSUARIO DI BRISSOGNE

- 1) F. 13 - n. 458 ex 121/b - sup. occ. mq. 18 - zona AB5/E - I  
F. 13 - n. 459 ex 375/b - sup. occ. mq. 14 - zona AB5 - Pri  
F. 13 - n. 461 ex 454/b - sup. occ. mq. 3 - zona AB5 - Oi  
F. 13 - n. 462 ex 455/b - sup. occ. mq. 3 - zona AB5 - Oi  
VOLGET Roberto  
nato ad AOSTA (AO) il 15.07.1962  
Residente in BRISSOGNE (AO), Frazione Pallù, 135  
C.F. VLG RRT 62L15 A326J - Prop. per 1/1 reg. sep. dei beni  
Indennità: Euro 49,06  
Contributo reg. int.vo: Euro 135,41
- 2) BENVENUTO Francesco  
nato a BELVEDERE MARITTIMO (CS) il 28.07.1945  
Residente in BRISSOGNE (AO), Frazione Pallù, 141  
C.F. BNV FNC 45L28 A773Q - Prop. per 1/2 reg. di com. dei beni  
MILLET Clelia Felicina  
nata ad AOSTA (AO) il 13.05.1947  
Residente in BRISSOGNE (AO), Frazione Pallù, 141  
C.F. MLL CLF 47E53 A326B - Prop. per 1/2 reg. di com. dei beni  
F. 13 - n. 460 ex 376/b - sup. occ. mq. 4 - zona AB5 - Pri  
F. 13 - n. 463 ex 201/b - sup. occ. mq. 2 - zona AB5 - Pri  
Indennità: Euro 12,92  
Contributo reg. int.vo: Euro 32,82
- 3) PESSION Mariella  
nata a QUART (AO) il 09.02.1951  
Residente in SAN REMO (IM), Via Galileo Galilei, 9  
C.F. PSS MLL 51B49 H110E - Prop. per 1/2 reg. sep. dei beni  
SECCI Antonio  
nato a VILLAMASSARGIA (CA) il 28.05.1949  
Residente in SAN REMO (IM), Via Galileo Galilei, 9  
C.F. SCC NTN 49E28 L968I - Prop. per 1/2 reg. sep. dei beni

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans les communes de BRISSOGNE et de POLLEIN, compris dans la zone AB5, et frappés d'une servitude d'inconstructibilité, et dans la zone E du PRGC de la commune de BRISSOGNE et dans la zone E3 du PRGC de la commune de POLLEIN et nécessaires aux travaux visés à l'intitulé, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :

COMMUNE DE BRISSOGNE

- F. 13 - n. 464 ex 152/b - sup. occ. mq. 22 - zona AB5 Oi  
Indennità: Euro 68,14  
Contributo reg. int.vo: Euro 161,50
- 4) BRUNOD Odilla  
nata ad AOSTA (AO) il 28.11.1943  
Residente in CHÂTILLON (AO), Località Grange de Barme, 45  
C.F. BRN DLL 43S68 A326Y - Prop. per 1/1  
F. 13 - n. 467 ex 274/b - sup. occ. mq. 2 - zona E - Pr  
F. 13 - n. 465 ex 378/b - sup. occ. mq. 20 - zona AB5 - Oi  
Indennità: Euro 63,54  
Contributo reg. int.vo: Euro 155,86
- 5) VOLGET Renata  
nata a QUART (AO) il 02.01.1945  
Residente in SAINT-MARCEL (AO), Località Vurvian, 5  
C.F. VLG RNT 45A42 H110V - Prop. per 1/1  
F. 13 - n. 466 ex 161/b - sup. occ. mq. 127 - zona E Bm  
F. 13 - n. 478 ex 161/b - sup. occ. mq. 12 - zona E Bm  
F. 13 - n. 476 ex 162/b - sup. occ. mq. 35 - zona E Bm  
F. 13 - n. 477 ex 162/c - sup. occ. mq. 46 - zona E Bm  
Indennità: Euro 63,73  
Contributo reg. int.vo: Euro 521,15
- 6) MARCONI Marco  
nato ad AOSTA (AO) il 13.09.1958  
Residente in BRISSOGNE (AO), Frazione Pallù, 144  
C.F. MRC MRC 58P13 A326O - Prop. per 1/1  
F. 13 - n. 468 ex 413/b - sup. occ. mq. 22 - zona E - Pr  
Indennità: Euro 17,55  
Contributo reg. int.vo: Euro 99,43
- 7) CHANOUX Sandra  
nata ad AOSTA (AO) il 16.10.1948  
Residente in AOSTA (AO), Via Abbé Petigat, 2

C.F. CHN SDR 48R56 A326N – Prop. per 1/1  
GARD Onorina Emilia  
nata a SAINT-CHRISTOPHE (AO) il 28.07.1926  
Residente in QUART (AO), Località Villair, 2  
C.F. GRD NNM 26L68 H669R – Usufrutto  
F. 13 – n. 470 ex 275/b – sup. occ. mq. 9 – zona AB5 – Pri  
F. 13 – n. 469 ex 278/b – sup. occ. mq. 59 – zona AB5 – Pri  
Indennità: Euro 146,42  
Contributo reg. int.vo: Euro 372,04

- 8) BERRUQUIER Franco  
nato ad AOSTA (AO) il 30.06.1958  
Residente in LA MAGDELEINE (AO), Località

COMUNE CENSUARIO DI POLLEIN

- 9) SQUINABOL Maria Orsolina Alina  
nata a BRISSOGNE (AO) il 27.05.1927  
Residente in BRISSOGNE (AO), Località Grand  
Brissogne  
C.F. SQN MRS 27E67 B192P – Prop. per 1/1

2) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia.

3) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni e Usi Civici della Direzione Sicurezza e Logistica dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 23 settembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 23 settembre 2005, n. 527.**

**Composizione Commissione d'esame per il rilascio dell'attestato di specializzazione post-diploma di «Progettista edile con Allplan» agli allievi del corso «Formazione superiore – Progettista edile con Allplan» cod. n. 41C327060TAP realizzato dall'Associazione Cnos-Fap Don Bosco in convenzione con l'Assessorato Territorio, Ambiente ed Opere pubbliche.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

la Commissione, prevista dall'articolo 23 della legge re-

Artaz, 8  
C.F. BRR FNC 58H30 A326O – Prop. per 1/2  
BERRUQUIER Luciano  
nato ad AOSTA (AO) il 24.06.1953  
Residente in BRISSOGNE (AO), Fraz. Pallù, 146  
C.F. BRR LCN 53H24 A326S – Prop. per 1/2  
PIASSOT Maria Anna  
nata a BRISSOGNE il 07.03.1926  
Residente in BRISSOGNE (AO), Fraz. Pallù, 146  
C.F. PSS MNN 26C47 B192A – Usufrutto  
F. 13 – n. 475 ex 268/b – sup. occ. mq. 245 – zona E – Bm  
Indennità: Euro 70,97  
Contributo reg. int.vo: Euro 580,36

COMMUNE DE POLLEIN

F. 8 – n. 400 ex 271/b – sup. occ. mq. 65 – zona E3 – Pr  
Indennità: Euro 51,86  
Contributo reg. int.vo: Euro 293,78

2) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin de la Région ; le Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction de la sécurité et de la logistique de l'Administration régionale notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 septembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 527 du 23 septembre 2005,**

**portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation de spécialisation post-secondaire de « concepteur en bâtiment sur Allplan » aux élèves du cours « Formation supérieure : concepteur en bâtiment sur Allplan » (code n° 41C327060TAP) réalisé par l'association Cnos-Fap Don Bosco, sur la base d'une convention passée avec l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

Au sens de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai

gionale 5 maggio 1983, n. 28 che dovrà esaminare nel giorno 7 ottobre 2005 presso l'Associazione Cnos-Fap Regione Valle d'Aosta Don Bosco, Via Tornafol, 1 CHÂTILLON, per il rilascio dell'attestato di specializzazione post-diploma di «Progettista edile con Allplan», gli allievi del corso «Formazione superiore – Progettista edile con Allplan» realizzato dall'Associazione Cnos-Fap Regione Valle d'Aosta don Bosco in convenzione con la Direzione Opere Stradali, Assessorato Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche, è composta come segue:

*Presidente:*

Dott. RAGAZZI Francesco rappresentante Amministrazione Regionale (effettivo);

Sig.ra PROMENT Denise rappresentante Amministrazione Regionale (supplente);

*Componenti:*

Dott. PIATTI Donato rappresentante della Sovrintendenza agli Studi (effettivo);

Dott. DALLA PAOLA Marco rappresentante della Sovrintendenza agli Studi (supplente);

Dott. TABORD Gerardo rappresentante della Direzione Regionale del Lavoro (effettivo);

Dott. MOINS Franco rappresentante della Direzione Regionale del Lavoro (supplente);

Dott. ENRIETTI Stefano rappresentante delle Organizzazioni sindacali (effettivo);

Dott. VAUTERIN Remy rappresentante del collegio dei geometri (effettivo);

Sig. BUFFA Gianni coordinatore del corso (effettivo);

Sig. MILLIERY Elvis coordinatore del corso (supplente);

Ing. BOITA Riccardo docente del corso (effettivo);

Ing. FAZARI Domenico docente del corso (supplente);

1983, le jury chargé d'examiner, le 7 octobre 2005, au siège de l'association Cnos-Fap Regione Valle d'Aosta Don Bosco – 1, rue Tornafol, CHÂTILLON – les élèves du cours « Formation supérieure : concepteur en bâtiment sur Allplan » réalisé par l'association Cnos-Fap Regione Valle d'Aosta Don Bosco sur la base d'une convention passée avec la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, en vue de la délivrance de l'attestation de spécialisation post-secondaire de « concepteur en bâtiment sur Allplan », est composé comme suit :

*Président :*

Francesco RAGAZZI représentant de l'Administration régionale (titulaire) ;

Denise PROMENT représentante de l'Administration régionale (suppléante) ;

*Membres :*

Donato PIATTI représentant de la Surintendance des écoles (titulaire) ;

Marco DALLA PAOLA représentant de la Surintendance des écoles (supplément) ;

Gerardo TABORD représentant de la Direction régionale de l'emploi (titulaire) ;

Franco MOINS représentant de la Direction régionale de l'emploi (supplément) ;

Stefano ENRIETTI représentant des organisations syndicales (titulaire) ;

Rémy VAUTERIN représentant du conseil des géomètres (titulaire) ;

Gianni BUFFA coordinateur du cours (titulaire) ;

Elvis MILLIÉRY coordinateur du cours (supplément) ;

Riccardo BOITA enseignant du cours (titulaire) ;

Domenico FAZARI enseignant du cours (supplément) ;

Prof. BOLOGNA Roberto      tutor del corso (effettivo).

Svolge le funzioni di segretario la sig.ra PROMENT Denise, dipendente regionale di ruolo presso la Direzione Opere Stradali – Assessorato Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche.

Aosta, 23 settembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Arrêté n° 528 du 23 septembre 2005,**

**portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Saint-Marcel » dont le siège est situé dans la commune de SAINT-MARCEL, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Article 1<sup>er</sup>

L'extension du consortium d'amélioration foncière « Saint-Marcel », dont le siège est situé dans la commune de SAINT-MARCEL et dont le territoire relève de la même commune – pour une superficie globale de 734 hectares, 39 ares et 10 centiares – est approuvée aux termes de l'article 62 du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933, modifié par l'article 6 du décret du Président de la République n° 947 du 23 juin 1962.

Art. 2

Les limites territoriales du consortium d'amélioration foncière « Saint-Marcel », d'après la carte planimétrique et la liste des usagers faisant partie intégrante des statuts dudit consortium, sont les suivantes :

- Au nord : le lit de la Doire Baltée ;
- A l'est : la limite de la commune de FÉNIS ;
- Au sud depuis la rive droite du torrent : le territoire du consortium d'amélioration foncière «La Colline de Saint-Marcel » ;
- Au sud depuis la rive gauche du torrent : la feuille cadastrale 34 ;
- À l'ouest : la limite de la commune de BRISSOGNE et le territoire du consortium d'amélioration foncière « Fauve-Prarayer-Vurvian ».

Roberto BOLOGNA      tuteur du cours (titulaire).

Le secrétariat est assuré par Mme Denise PROMENT, fonctionnaire de la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Fait à Aoste, le 23 septembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 23 settembre 2005, n. 528.**

**Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Saint-Marcel», con sede nel comune di SAINT-MARCEL, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 62 del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215, come modificato dall'art. 6 del Decreto del Presidente della Repubblica 23 giugno 1962, n. 947, è approvata la nuova perimetrazione del consorzio di miglioramento fondiario «Saint-Marcel», con sede nel comune di SAINT-MARCEL e comprendente terreni situati nel suddetto comune, per una superficie globale di 734 ettari, 39 are e 10 centiare.

Art. 2

I limiti territoriali del consorzio di miglioramento fondiario «Saint-Marcel», come risultano dalla planimetria del consorzio e dall'elenco dei consorziati facenti parte integrante dello statuto, sono i seguenti :

- A nord: letto della Dora Baltea;
- A est : confine col comune di FÉNIS;
- A sud, a partire dalla sponda destra del torrente: territorio facente parte del consorzio di miglioramento fondiario «La Colline de Saint-Marcel»;
- A sud, a partire dalla sponda sinistra del torrente: foglio catastale n. 34;
- A ovest : confine col comune di BRISSOGNE e territorio facente parte del consorzio di miglioramento fondiario «Fauve-Prarayer-Vurvian».



Art. 3

Le présent arrêté est publié au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 23 septembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

---

---

**ATTI ASSESSORILI**

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

**Decreto 19 settembre 2005, n. 64.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il quadriennio 2005/2009.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera denominata «Ogligò» di TORGNON è classificata albergo a 2 stelle.

La Direzione strutture ricettive e politiche di sviluppo delle imprese del turismo e del commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 19 settembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

---

---

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 26 agosto 2005, n. 2649.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Art. 3

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 23 settembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

---

---

**ACTES DES ASSESSEURS**

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 64 du 19 septembre 2005,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2005/2009.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Le nouvel établissement hôtelier dénommé « Ogligò », de TORGNON, est classé hôtel 2 étoiles.

La Direction des structures d'accueil et des politiques de développement des entreprises, du tourisme et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 19 septembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

---

---

**ACTES DIVERS**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 2649 du 26 août 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di apportare all'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative, le seguenti variazioni di competenza e di cassa, allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione:

A) Obiettivo programmatico 2.2.2.09 «Interventi promozionali per l'industria»

*In diminuzione*

Cap. 35820 «Spese per finanziamenti sul fondo regionale di rotazione istituito per lo sviluppo delle imprese industriali operanti nel settore della trasformazione dei prodotti agricoli attraverso investimenti produttivi»  
€ 10.000,00;

*In aumento*

Cap. 35810 «Contributi a favore di imprese industriali operanti nel settore della trasformazione dei prodotti agricoli a sostegno di iniziative dirette allo sviluppo dell'attività promozionale e di diffusione dei prodotti»  
€ 10.000,00;

B) Obiettivo programmatico 2.2.1.11 «Protezione Civile»

*In diminuzione*

Cap. 40842 «Spese per l'acquisto di vestiario ed equipaggiamenti per la componente volontaria del Corpo valdostano dei vigili del fuoco»  
€ 6.000,00;

*In aumento*

Cap. 40840 «Spese di gestione della componente volontaria del Corpo valdostano dei vigili del fuoco»  
€ 6.000,00;

2. di modificare, per l'anno 2005, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 del 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative nel modo seguente:

A) Struttura dirigenziale «Direzione Attività produttive e politiche del lavoro»

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 (Approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes) et de la partie dépenses du budget prévisionnel 2005 de la Région indiquées ci-après :

A) Objectif programmatique 2.2.2.09 « Actions promotionnelles en faveur de l'industrie »

*Diminution*

Chap. 35820 « Dépenses pour les financements à valoir sur le fonds régional de roulement institué en vue de l'essor, par des investissements productifs, des entreprises industrielles œuvrant dans le secteur de la transformation des produits agricoles »  
10 000,00 €

*Augmentation*

Chap. 35810 « Subventions en faveur des entreprises industrielles œuvrant dans le secteur de la transformation des produits agricoles au titre des initiatives de développement de l'activité promotionnelle et de la diffusion des produits »  
10 000,00 €

B) Objectif programmatique 2.2.1.11 « Protection civile »

*Diminution*

Chap. 40842 « Dépenses pour l'achat de vêtements et d'équipements destinés au personnel volontaire du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers »  
6 000,00 €

*Augmentation*

Chap. 40840 « Frais de gestion du personnel volontaire du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers »  
6 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de 2005 :

A) Structure de direction « Direction des activités productives et des politiques du travail »

Obiettivo gestionale  
n. 091001 «Interventi di promozione e sviluppo del settore industriale»

*In diminuzione*

Rich. n. 12954  
(Cap. 35820) «Spese per finanziamenti sul fondo regionale di rotazione istituito per lo sviluppo delle imprese industriali operanti nel settore della trasformazione dei prodotti agricoli attraverso investimenti produttivi»  
€ 10.000,00;

*In aumento*

Rich. n. 12918  
(Cap. 35810) «Contributi a favore di imprese industriali operanti nel settore della trasformazione dei prodotti agricoli a sostegno di iniziative dirette allo sviluppo dell'attività promozionale e di diffusione dei prodotti»  
€ 10.000,00;

B) Struttura  
dirigenziale «Direzione Servizi antincendio e di soccorso»

Obiettivo gestionale  
n. 033001 «Gestione e funzionamento del personale volontario del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco»

*In diminuzione*

Rich. n. 12498  
(Cap. 40842) «Spese per l'acquisto di vestiario ed equipaggiamenti per la componente volontaria del Corpo valdostano dei vigili del fuoco – Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e antincendio»  
€ 6.000,00;

*In aumento*

Rich. n. 814  
(Cap. 40840) «Personale volontario del Corpo valdostano dei vigili del fuoco – rimborsi spese e oneri diversi per il personale ed i distaccamenti»  
€ 6.000,00;

– di variare in euro 17.000,00 l'importo di cui al punto A) della deliberazione di Giunta regionale n. 2457 dell'8 agosto 2005 relativamente al capitolo 30500, richiesta n. 2879;

Objectif de gestion  
091001 « Gestion des actions de promotion et de développement du secteur industriel »

*Diminution*

Détail 12954  
(Chap. 35820) « Dépenses pour les financements à valoir sur le fonds régional de roulement institué en vue de l'essor, par des investissements productifs, des entreprises industrielles œuvrant dans le secteur de la transformation des produits agricoles »  
10 000,00 €

*Augmentation*

Détail 12918  
(Chap. 35810) « Subventions en faveur des entreprises industrielles œuvrant dans le secteur de la transformation des produits agricoles au titre des initiatives de développement de l'activité promotionnelle et de la diffusion des produits »  
10 000,00 €

B) Structure  
de direction « Direction des services d'incendie et de secours »

Objectif de gestion  
033001 « Gestion et fonctionnement du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers – Personnel volontaire »

*Diminution*

Détail 12498  
(Chap. 40842) « Dépenses pour l'achat de vêtements et d'équipements destinés au personnel volontaire du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers – Département des ressources naturelles, du Corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours »  
6 000,00 €

*Augmentation*

Détail 814  
(Chap. 40840) « Sapeurs-pompiers volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers – Remboursement des dépenses et des frais divers afférents au personnel et aux détachements »  
6 000,00 €

– le montant visé à la lettre A) du préambule et des points 1 et 2 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 2457 du 8 août 2005, est modifié et fixé à 17 000,00 euros relativement au chapitre 30500 – détail 2879 ;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 17 settembre 2005, n. 2930.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione e rettifica della D.G.R. n. 2649 del 26.08.2005.**

Omissis

**LA GIUNTA REGIONALE**

Omissis

delibera

1. di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della regione per l'anno finanziario 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007

A) Obiettivo programmatico 2.1.6.01. «Consulenze e incarichi»

*In diminuzione*

Cap. 21820 «Spese per incarichi di consulenza»

Anno 2005	€	15.000,00
Anno 2006	€	30.000,00
Anno 2007	€	30.000,00;

*In aumento*

Cap. 38389 «Spese per collaborazioni tecniche in ambito culturali»

Anno 2005	€	15.000,00
Anno 2006	€	30.000,00
Anno 2007	€	30.000,00;

B) Obiettivo programmatico 2.1.6.01 «Consulenze e incarichi»

*In diminuzione*

Cap. 21820 «Spese per incarichi di consulenza»

Anno 2005	€	74.199,20
Anno 2006	€	69.800,80;

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, aux termes du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 2930 du 17 septembre 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique, ainsi que la délibération du Gouvernement régional n° 2649 du 26 août 2005.**

Omissis

**LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région indiquées ci-après :

A) Objectif programmatique 2.1.6.01. « Fonctions de conseil »

*Diminution*

Chap. 21820 « Dépenses relatives à des fonctions de conseil »

Année 2005	15 000,00 €
Année 2006	30 000,00 €
Année 2007	30 000,00 €

*Augmentation*

Chap. 38389 « Dépenses relatives à des collaborazioni techniques dans le secteur culturel »

Année 2005	15 000,00 €
Année 2006	30 000,00 €
Année 2007	30 000,00 €

B) Objectif programmatique 2.1.6.01. « Fonctions de conseil »

*Diminution*

Chap. 21820 « Dépenses relatives à des fonctions de conseil »

Année 2005	74 199,20 €
Année 2006	69 800,80 €

*In aumento*

Cap. 38387	«Spese per collaborazioni tecniche a favore del Dipartimento Trasporti e Infrastrutture Sportive»		
	Anno 2005	€	74.199,20
	Anno 2006	€	69.800,80;

C) Obiettivo programmatico 1.3.1 «Funzionamento dei servizi regionali»

*In diminuzione*

Cap. 20472	«Spese su immobili destinati ad uffici e servizi: condizionamento, manutenzione ordinaria e gestione impianti»		
	Anno 2005	€	7.000,00;

*In aumento*

Cap. 20471	«Spese per il funzionamento ordinario della struttura, ivi comprese le spese per copie eliografiche, sviluppo fotografie, visure (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»		
	Anno 2005	€	7.000,00;

D) Obiettivo programmatico 2.2.5.1. «Formazione professionale»

*In diminuzione*

Cap. 30240	«Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro – PON azioni di sistema Obiettivo 3 FSE», richiesta n. 13344 "D1 azione 3 PON azioni di sistema – IT053PO007 – obiettivo 3 FSE – contributi"»		
	Anno 2005	€	500.000,00;

*In aumento*

Cap. 30225	(di nuova istituzione) Programma: 2.2.5.01 Codifica regionale: 01.01.01.04.02.02.10.005 «Spese sui Fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro PON Azioni di sistema Obiettivo 3 FSE»		
	Anno 2005	€	500.000,00;

*Augmentation*

Chap. 38387	« Dépenses pour les collaborations techniques au profit du Département des transports et des infrastructures sportives »		
	Année 2005		74 199,20 €
	Année 2006		69 800,80 €

C) Objectif programmatique 1.3.1. « Fonctionnement des services régionaux »

*Diminution*

Chap. 20472	« Dépenses afférentes aux immeubles accueillant des bureaux et des services : climatisation, entretien ordinaire et gestion des installations »		
	Année 2005		7 000,00 €

*Augmentation*

Chap. 20471	« Dépenses pour le fonctionnement courant de la structure, y compris les dépenses pour la réalisation de copies héliographiques, le développement de pellicules et les vérifications (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »		
	Année 2005		7 000,00 €

D) Objectif programmatique 2.2.5.1. « Formation professionnelle »

*Diminution*

Chap. 30240	« Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – PON Actions de système – Objectif 3 FSE » – détail 13344 « D1 action 3 PON Actions de système – IT 053PO007 – Objectif 3 FSE Subventions »		
	Année 2005		500 000,00 €

*Augmentation*

Chap. 30225	(nouveau chapitre) Programme : 2.2.5.01. Codification régionale : 01.01.01.04.02.02.10.005. « Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – PON Actions de système – Objectif 3 FSE »		
	Année 2005		500 000,00 €

E) Obiettivo programmatico 2.2.1.11. «Protezione civile»

*In diminuzione*

Cap. 40835	«Spese per la gestione ordinaria degli automezzi e delle attrezzature della componente volontaria del Corpo valdostano dei vigili del fuoco»	Anno 2005	€	3.000,00;
------------	--	-----------	---	-----------

*In aumento*

Cap. 40840	«Spese di gestione della componente volontaria del Corpo valdostano dei vigili del fuoco»	Anno 2005	€	3.000,00;
------------	---	-----------	---	-----------

F) Obiettivo programmatico 2.1.6.03. «Partecipazione ed altre iniziative»

*In diminuzione*

Cap. 21400	«Spese per conferenze stampa e manifestazioni periodiche organizzate dalla Presidenza della Regione»	Anno 2005	€	22.400,00;
------------	--	-----------	---	------------

*In aumento*

Cap. 21450	«Spese per la comunicazione istituzionale»	Anno 2005	€	22.400,00;
------------	--	-----------	---	------------

2. di modificare, per l'anno 2005, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 del 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative nel modo seguente:

A) Struttura dirigenziale	«Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali»
---------------------------	--

*In diminuzione*

Obiettivo gestionale n. 140001	«Interventi ed iniziative relativi al Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali»
--------------------------------	---

Rich. 6124 (Cap. 21820)	«Consulenza di supporto al Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali»	Anno 2005	€	15.000,00
		Anno 2006	€	30.000,00

E) Objectif programmatique 2.2.1.11. « Protection civile »

*Diminution*

Chap. 40835	« Frais de gestion ordinaire des véhicules et des équipements du personnel volontaire du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers »	Année 2005	3 000,00 €
-------------	---	------------	------------

*Augmentation*

Chap. 40840	« Frais de gestion du personnel volontaire du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers »	Année 2005	3 000,00 €
-------------	--	------------	------------

F) Objectif programmatique 2.1.6.03. « Participation à des initiatives diverses »

*Diminution*

Chap. 21400	« Dépenses pour les conférences de presse et les manifestations périodiques organisées par la Présidence de la Région »	Année 2005	22 400,00 €
-------------	---	------------	-------------

*Augmentation*

Chap. 21450	« Dépenses pour la communication institutionnelle »	Année 2005	22 400,00 €
-------------	---	------------	-------------

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant adoption du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2005 :

A) Structure de direction	« Département de la surintendance des activités et des biens culturels »
---------------------------	--

*Diminution*

Objectif de gestion 140001	« Mesures et initiatives du Département de la surintendance des activités et des biens culturels »
----------------------------	--

Détail 6124 (Chap. 21820)	« Fonctions de conseil au profit du Département de la surintendance des activités et des biens culturels »	Année 2005	15 000,00 €
		Année 2006	30 000,00 €



		Anno 2007	€	30.000,00;			Année 2007	30 000,00 €
<i>In aumento</i>					<i>Augmentation</i>			
Struttura dirigenziale	«Direzione Ricerca e progetti cofinanziati»				Structure de direction	« Direction de la recherche et des projets cofinancés »		
Obiettivo gestionale n. 145001	«Compiti di conservazione mediante azioni di diagnostica, restauro e progettazione cofinanziata»				Objectif de gestion 145001	« Actions de diagnostic, de restauration et de conception cofinancée, aux fins des tâches de conservation »		
Rich. 13484 n.i. (Cap. 21835)	«Collaborazioni tecniche nell'ambito della Direzione ricerca e progetti cofinanziati»				Détail 13484 (nouveau détail) (Chap. 21835)	« Collaborations techniques au profit de la Direction de la recherche et des projets cofinancés »		
		Anno 2005	€	15.000,00			Année 2005	15 000,00 €
		Anno 2006	€	30.000,00			Année 2006	30 000,00 €
		Anno 2007	€	30.000,00;			Année 2007	30 000,00 €
B) Struttura dirigenziale	«Dipartimento Trasporti e infrastrutture sportive»				B) Structure de direction	« Département des transports et des infrastructures sportives »		
<i>In diminuzione</i>					<i>Diminution</i>			
Obiettivo gestionale n. 190002	«Coordinamento delle consulenze esterne di supporto al Dipartimento Trasporti e Infrastrutture Sportive»				Objectif de gestion 190002	« Coordination des fonctions de conseil externes au profit du Département des transports et des infrastructures sportives »		
Rich. 12505 (Cap. 21820)	«Spese per incarichi di consulenza – Dipartimento Trasporti e Infrastrutture Sportive»				Détail 12505 (Chap. 21820)	« Dépenses relatives à des fonctions de conseil – Département des transports et des infrastructures sportives »		
		Anno 2005	€	74.199,20			Année 2005	74 199,20 €
		Anno 2006	€	69.800,80;			Année 2006	69 800,80 €
<i>In aumento</i>					<i>Augmentation</i>			
Rich. 13485 n.i. (Cap. 38387)	«Spese per collaborazioni tecniche in materia di trasporti a favore del Dipartimento Trasporti e Infrastrutture Sportive»				Détail 13485 (nouveau détail) (Chap. 38387)	« Dépenses pour les collaborations techniques en matière de transports au profit du Département des transports et des infrastructures sportives »		
		Anno 2005	€	74.199,20			Année 2005	74 199,20 €
		Anno 2006	€	69.800,80;			Année 2006	69 800,80 €
C) Struttura dirigenziale	«Direzione Opere edili»				C) Structure de direction	« Direction du bâtiment »		
<i>In diminuzione</i>					<i>Diminution</i>			
Obiettivo gestionale n. 171001	«Realizzazione, adeguamento, recupero				Objectif de gestion 171001	« Réalisation, mise aux normes, réhabi-		

	e manutenzione degli immobili di proprietà regionale o in uso alla stessa»		litation et entretien des immeubles propriété de la Région ou utilisés par celle-ci »
Rich. 4209 (Cap. 20472)	«Interventi vari di manutenzione ordinaria di locali adibiti ad uffici»		« Actions diverses d'entretien ordinaire des locaux accueillant des bureaux »
	Anno 2005 € 7.000,00;		Année 2005 7 000,00 €
<i>In aumento</i>			<i>Augmentation</i>
Struttura dirigenziale	«Dipartimento Opere pubbliche e edilizia residenziale»	Structure de direction	« Département des ouvrages publics et du logement »
Obiettivo gestionale n. 170001	«Gestione e funzionamento del Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale»	Objectif de gestion 170001	« Gestion et fonctionnement du Département des ouvrages publics et du logement »
Rich. 12558 (Cap. 20471)	«Spese per il funzionamento ordinario della struttura, ivi comprese le spese per copie eliografiche, sviluppo fotografie, visure (Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale)»	Détail 12558 (Chap. 20471)	« Dépenses pour le fonctionnement courant de la structure, y compris les dépenses pour la réalisation de copies héliographiques, le développement de pellicules et les vérifications (Département des ouvrages publics et du logement) »
	Anno 2005 € 7.000,00;		Année 2005 7 000,00 €
D) Struttura dirigenziale	«Direzione Agenzia Regionale del Lavoro»	D) Structure de direction	« Direction de l'agence régionale de l'emploi »
<i>In diminuzione</i>			<i>Diminution</i>
Obiettivo gestionale n. 063003	«Realizzazione, adeguamento, recupero e manutenzione degli immobili di proprietà regionale o in uso alla stessa»	Objectif de gestion 063003	« Réalisation, mise aux normes, réhabilitation et entretien des immeubles propriété de la Région ou utilisés par celle-ci »
Rich. 13344 (Cap. 30240)	«D1 azione 3 PON azioni di sistema – IT053PO007 – obiettivo 3 FSE – contributi»	Détail 13344 (Chap. 30240)	« D1 action 3 PON Actions de système – IT 053PO007 – Objectif 3 FSE Subventions »
	Anno 2005 € 500.000,00;		Année 2005 500 000,00 €
<i>In aumento</i>			<i>Augmentation</i>
Obiettivo gestionale n. 063003	«Realizzazione, adeguamento, recupero e manutenzione degli immobili di proprietà regionale o in uso alla stessa»	Objectif de gestion 063003	« Réalisation, mise aux normes, réhabilitation et entretien des immeubles propriété de la Région ou utilisés par celle-ci »
Rich. 13482 (di nuova istituzione) (Cap. 30225)	«D1 azione 3 PON azioni di sistema –	Détail 13482 (nouveau détail) (Chap. 30225)	« D1 action 3 PON Actions de système

	IT053PO007-obiettivo 3 FSE- spese»				– IT 053PO007 – Objectif 3 FSE – Dépenses »	
	Anno 2005	€	500.000,00;		Année 2005	500 000,00 €
E) Struttura dirigenziale	«Direzione Agenzia Regionale del Lavoro»			E) Structure de direction	« Direction des services d'incendie et de secours »	
<i>In diminuzione</i>				<i>Diminution</i>		
Obiettivo gestionale n. 030001	«Funzionamento e rappresentanza del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile»			Objectif de gestion 030001	« Fonctionnement et représentation du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile »	
Rich. 12644 (Cap. 40835)	«Gestione ordinaria degli automezzi e delle attrezzature della componente volontaria del Corpo valdostano dei vigili del fuoco»			Détail 12644 (Chap. 40835)	« Gestion ordinaire des véhicules et des équipements du personnel volontaire du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers »	
	Anno 2005	€	3.000,00;		Année 2005	3 000,00 €
<i>In aumento</i>				<i>Augmentation</i>		
Obiettivo gestionale n. 033001	«Gestione e funzionamento del personale volontario del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco»			Objectif de gestion 033001	« Gestion et fonctionnement du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers – Personnel volontaire »	
Rich. 818 (Cap. 40840)	«Personale volontario del Corpo valdostano dei vigili del fuoco – esercitazioni, divulgazioni e manifestazioni»			Détail 818 (Chap. 40840)	« Personnel volontaire du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers – Exercices, publicité et manifestations »	
	Anno 2005	€	3.000,00;		Année 2005	3 000,00 €
F) Struttura dirigenziale	«Capo Ufficio Stampa, Direzione della comunicazione»			F) Structure de direction	« Chef du bureau de presse – Direction de la communication »	
<i>In diminuzione</i>				<i>Diminution</i>		
Obiettivo gestionale n. 001004	«Iniziativa e servizi di informazione della Regione»			Objectif de gestion 001004	« Initiatives et services d'information de la Région »	
Rich. 105 (Cap. 21400)	«Conferenza stampa, inchieste e servizi»			Détail 105 (Chap. 21400)	« Conférences de presse, enquêtes et services »	
	Anno 2005	€	22.400,00;		Année 2005	22 400,00 €
<i>In aumento</i>				<i>Augmentation</i>		
Obiettivo gestionale n. 001003	«Comunicazione istituzionale»			Objectif de gestion 001003	« Communication institutionnelle »	
Rich. 13486 (Cap. 21450)	«Interventi finalizzati al sostegno di			Détail 13486 (Chap. 21450)	« Actions visant au soutien des créa-	

creazioni, anche multimediali, a carattere storico, culturale e istituzionale»

Anno 2005 € 22.400,00;

3. di rettificare la deliberazione di Giunta n. 2649 del 26 agosto 2005 sostituendo la parte introduttiva del punto 1° del deliberato nel modo seguente: «di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della regione per l'anno finanziario 2005» e sostituendo al punto 2 A) del sopraccitato deliberato la struttura dirigenziale «Direzione Attività produttive e cooperazione» in «Direzione Attività produttive e cooperazione»;

4. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

#### Deliberazione 17 settembre 2005, n. 2931.

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 180.000,00 per l'anno 2005, dallo stanziamento del capitolo 69340 «Fondo di riserva per le spese obbligatorie» dello stato di previsione della Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2005, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 20485 «Spese contrattuali ed oneri a carico della Regione: registrazione atti, bolli, diritti, pubbliche affissioni ed inserzioni»  
€ 180.000,00;

2) di modificare, per l'anno 2005, l'allegato alla deliberazione di Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative:

*in diminuzione*

tions, éventuellement multimédia, à caractère historique, culturel et institutionnel »

Année 2005 22 400,00 €

3. La délibération du Gouvernement régional n° 2649 du 26 août 2005 subit les rectifications ci-après : le chapeau du point 1 du dispositif est remplacé par le suivant : « Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2005 de la Région indiquées ci-après » et au point 2 A) du dispositif de la délibération susmentionnée la structure de direction « Direction des activités productives et des politiques du travail » est remplacée par la structure de direction « Direction des activités productives et de la coopération » ;

4. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, aux termes du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

#### Délibération n° 2931 du 17 septembre 2005,

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2005/2007 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 180 000,00 € du chapitre 69340 (« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2005 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie *dépenses* dudit budget :

Chap. 20485 « Dépenses contractuelles et autres frais à la charge de la Région : enregistrement des actes, timbres, droits divers, affichages publics et annonces » 180 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de 2005 :

*Diminution*

Struttura  
dirigenziale «Servizio programmazione e gestione  
bilanci»

Obiettivo gestionale  
n. 112101 «Gestione dei fondi di riserva spese im-  
previste ed obbligatorie non ripartibili e  
delle partite di giro di competenza»

Cap. 69340

Rich. n. 2376 «Fondo di riserva spese obbligatorie»  
€ 180.000,00;

*in aumento*

Struttura  
dirigenziale «Servizio espropri e usi civici»

Obiettivo gestionale  
n. 114201 «Gestione delle procedure relative alle  
espropriazioni promosse dalla Regione,  
dagli enti territoriali e da soggetti priva-  
ti (erogazioni indennità base e contribu-  
ti)»

Cap. 20485

Rich. n. 12130 «Spese di registrazione, trascrizione,  
notifica ed altri oneri relativi alle proce-  
dure espropriative»  
€ 180.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della leg-  
ge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dal-  
la legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto  
sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della  
Regione.

**Deliberazione 17 settembre 2005, n. 2933.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per  
l'anno 2005 e a quello pluriennale per il triennio  
2005/2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione  
per l'applicazione della Legge regionale 1° agosto 2005,  
n. 18 «Disposizioni in materia di organizzazione e di  
personale scolastico. Modificazioni alla Legge regionale  
8 marzo 1993, n. 12 (Accertamento della piena cono-  
scenza della lingua francese, per il personale ispettivo,  
direttivo, docente ed educativo delle istituzioni scolasti-  
che dipendenti dalla Regione)».**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

Structure  
de direction « Service de la programmation et de la  
gestion du budget »

Objectif de gestion  
112101 « Gestion des fonds de réserve des dé-  
penses imprévues et obligatoires ne  
pouvant être ventilées et des mouve-  
ments d'ordre y afférents »

Chap. 69340

Détail 2376 Fonds de réserve pour les dépenses  
obligatoires 180 000,00 € ;

*Augmentation*

Structure  
de direction « Service des expropriations et des  
droits d'usage »

Objectif de gestion  
114201 « Gestion des procédures d'expropria-  
tion engagées par la Région, par les col-  
lectivités territoriales et par les per-  
sonnes privées – octroi des indemnités  
de base et des subventions »

Chap. 20485

Détail 12130 « Dépenses d'enregistrement, de trans-  
cription et de notification, ainsi que  
toutes autres dépenses relatives aux pro-  
cédures d'expropriation »  
180 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au  
Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième ali-  
néa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre  
1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16  
du 7 avril 1992.

**Délibération n° 2933 du 17 septembre 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005, le budget pluri-  
annuel 2005/2007 et le budget de gestion de la Région du  
fait de l'application de la LR n° 18 du 1<sup>er</sup> août 2005, por-  
tant dispositions relatives à l'organisation scolaire et au  
personnel y afférent, ainsi que modifications de la loi ré-  
gionale n° 12 du 8 mars 1993 (Vérification de la maîtrise  
du français du personnel d'inspection, de direction, en-  
seignant et éducatif des institutions scolaires de la  
Région).**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. di approvare, in termini di competenza, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007:

*in diminuzione*

Obiettivo programmatico n. 3.2. «Altri oneri non ripartibili»

Cap. 69300 «Quota interessi per ammortamento di mutui e prestiti da contrarre»

anno 2005	Euro	460.000,00;
anno 2006	Euro	1.380.000,00;
anno 2007	Euro	1.460.000,00;

*in aumento*

Obiettivo programmatico n. 1.2.2. «Personale direttivo e docente delle scuole regionali»

Cap. 54700 «Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle scuole e istituzioni educative della Regione – retribuzioni e altri assegni fissi 01 scuola materna 02 scuola elementare 03 scuola media 1° grado 04 scuole secondarie superiori ed artistiche 05 Convitto F. Chabod»

anno 2005	Euro	326.000,00;
anno 2006	Euro	964.700,00;
anno 2007	Euro	1.003.000,00;

Cap. 54701 «Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle scuole e istituzioni educative dipendenti dalla Regione – contributi diversi a carico dell'Ente e I.R.A.P. su retribuzioni e altri assegni fissi»

anno 2005	Euro	125.300,00;
anno 2006	Euro	370.200,00;
anno 2007	Euro	388.000,00;

Cap. 54705 «Finanziamento dei fondi di istituzione scolastica e per la retribuzione delle attività aggiuntive di cui al C.C.N.L. – scuola del 26 maggio 1999»

anno 2005	Euro	8.700,00;
anno 2006	Euro	26.000,00;
anno 2007	Euro	28.000,00;

Cap. 54785 «Fondo per i rinnovi contrattuali del personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle istituzioni scolastiche ed educative della Regione»

anno 2006	Euro	19.100,00;
-----------	------	------------

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire, les rectifications du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région indiquées ci-après :

*diminution*

Objectif programmatique 3.2. « Frais divers ne pouvant être ventilés »

Chap. 69300 « Part d'intérêts destinée à l'amortissement des emprunts à contracter »

année 2005	460 000,00 euros
année 2006	1 380 000,00 euros
année 2007	1 460 000,00 euros

*augmentation*

Objectif programmatique 1.2.2. « Personnel de direction et personnel enseignant des écoles régionales »

Chap. 54700 « Personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducateur des institutions et des établissements d'enseignement de la Région. Traitement et autres indemnités fixes. 01 école maternelle, 02 école élémentaire, 03 école secondaire du 1<sup>er</sup> degré, 04 écoles secondaires du 2<sup>e</sup> degré et lycée artistique, 05 pensionnat F. Chabod »

année 2005	326 000,00 euros
année 2006	964 700,00 euros
année 2007	1 003 000,00 euros

Chap. 54701 « Personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducateur des institutions et des établissements d'enseignement de la Région – Cotisations diverses à la charge de la Région et IRAP sur le traitement et sur les autres indemnités fixes »

année 2005	125 300,00 euros
année 2006	370 200,00 euros
année 2007	388 000,00 euros

Chap. 54705 « Financement des fonds d'établissement et rémunération des activités supplémentaires visées à la convention collective nationale du travail du secteur de l'éducation du 26 mai 1999 »

année 2005	8 700,00 euros
année 2006	26 000,00 euros
année 2007	28 000,00 euros

Chap. 54785 « Fonds pour le renouvellement des conventions des personnels d'inspection, de direction, enseignant et éducateur des institutions scolaires et éducatives de la Région »

année 2006	19 100,00 euros
------------	-----------------



anno 2007	Euro	41.000,00;	année 2007	41 000,00 euros
<p>2. di apportare all'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative, le seguenti variazioni:</p>			<p>2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit :</p>	
Struttura dirigenziale	Direzione Finanze e Partecipazioni		Structure de direction	« Direction des finances et des participations »
Obiettivo gestionale n. 113001	«Gestione dei mutui, dei tributi e delle imposte e tasse a carico della Regione»		Objectif de gestion 113001	« Gestion des emprunts, des droits, des impôts et des taxes à la charge de la Région »
<i>in diminuzione</i>			<i>Diminution</i>	
Rich. 2388	«Quota interessi ammortamento mutuo a pareggio previsto di 165.000.000/170.000.000/175.000.000 euro al tasso del 5.5% per 15 anni»		Détail 2388	« Part d'intérêts, destinée à l'amortissement d'un emprunt d'équilibre, s'élevant à 165 000 000 euros, 170 000 000 euros, 175 000 000 euros (au taux de 5,5 % pour 15 ans) »
	anno 2005	Euro 460.000,00;	année 2005	460 000,00 euros
	anno 2006	Euro 1.380.000,00;	année 2006	1 380 000,00 euros €
	anno 2007	Euro 1.460.000,00;	année 2007	1 460 000,00 euros €
Struttura dirigenziale	Direzione Personale Scolastico		Structure de direction	« Direction du personnel scolaire »
Obiettivo gestionale n. 132001	«Gestione personale scolastico – trattamento economico»		Objectif de gestion 132001	« Gestion du personnel scolaire – traitement »
<i>in aumento</i>			<i>Augmentation</i>	
Rich. 7359 (cap. 54700)	«Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo a tempo indeterminato e a tempo determinato sino al termine dell'anno scolastico o delle attività didattiche»		Détail 7359 (Chap. 54700)	« Personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducateur sous contrat à durée indéterminée ou déterminée jusqu'à la fin de l'année scolaire ou des activités pédagogiques »
	anno 2005	Euro 313.000,00;	année 2005	313 000,00 euros
	anno 2006	Euro 926.200,00;	année 2006	926 200,00 euros
	anno 2007	Euro 962.000,00;	année 2007	962 000,00 euros
Rich. 7360 (cap. 54700)	«Personale docente ed educativo supplente saltuario»		Détail 7360 (Chap. 54700)	« Personnel enseignant et éducateur, remplaçant et occasionnel »
	anno 2005	Euro 13.000,00;	année 2005	13 000,00 euros
	anno 2006	Euro 38.500,00;	année 2006	38 500,00 euros
	anno 2007	Euro 41.000,00;	année 2007	41 000,00 euros
Rich. 7342 (cap. 54701)	«I.R.A.P.»		Détail 7342 (Chap. 54701)	« IRAP »
	anno 2005	Euro 27.600,00;	année 2005	27 600,00 euros
	anno 2006	Euro 82.000,00;	année 2006	82 000,00 euros

	anno 2007	Euro	86.000,00;
Rich. 7362 (cap. 54701)	«Oneri previdenziali a carico dell'ente sul trattamento economico del personale scolastico»		
	anno 2005	Euro	97.700,00;
	anno 2006	Euro	288.200,00;
	anno 2007	Euro	302.000,00;
Rich. 7344 (cap. 54705)	«Finanziamento fondi istituzione scolastica e retribuzione attività aggiuntive»		
	anno 2005	Euro	8.700,00;
	anno 2006	Euro	26.000,00;
	anno 2007	Euro	28.000,00;
Rich. 12167 (cap. 54785)	«Spese derivanti dai rinnovi contrattuali per il biennio economico 2006-2007»		
	anno 2006	Euro	19.100,00;
	anno 2007	Euro	41.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 17 settembre 2005, n. 2934.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali al fine dell'iscrizione in pertinenti capitoli di spesa e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007:

*in diminuzione*

Cap. 61310 «Fondo regionale per le politiche sociali»

	année 2007	86 000,00 euros
Détail 7362 (Chap. 54701)	« Cotisations patronales de sécurité sociale calculées sur le traitement du personnel scolaire »	
	année 2005	97 700,00 euros
	année 2006	288 200,00 euros
	année 2007	302 000,00 euros
Détail 7344 (Chap. 54705)	« Financement des fonds d'établissement et rémunération des activités supplémentaires »	
	année 2005	8 700,00 euros
	année 2006	26 000,00 euros
	année 2007	28 000,00 euros
Détail 12167 (Chap. 54785)	« Dépenses découlant du renouvellement de la convention collective (2006-2007) »	
	année 2006	19 100,00 euros
	année 2007	41 000,00 euros

3. La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 2934 du 17 septembre 2005,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2005, du budget pluriannuel 2005/2007 et du budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales et de leur inscription aux chapitres concernés de la partie dépenses desdits budgets.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire, les rectifications du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région mentionnées ci-après :

*Diminution*

Chap. 61310 « Fonds régional pour les politiques sociales »

anno 2005	Euro	6.000,00
anno 2006	Euro	70.000,00
anno 2007	Euro	80.000,00

*in aumento*

Cap. 61312 «Oneri per il funzionamento di servizi sociali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»

anno 2005	Euro	_____
anno 2006	Euro	70.000,00
anno 2007	Euro	80.000,00

Cap. 61314 «Provvidenze a favore delle famiglie»

anno 2005	Euro	6.000,00;
-----------	------	-----------

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:

*in diminuzione*

Cap. 61310

Struttura dirigenziale «Direzione politiche sociali»

Obiettivo gestionale 153002 «Gestione del Fondo regionale per le politiche sociali»

Rich. 11405 «Fondo regionale per le politiche sociali»

anno 2005	Euro	6.000,00
anno 2006	Euro	70.000,00
anno 2007	Euro	80.000,00

*in aumento*

Cap. 61312

Struttura dirigenziale «Servizio famiglia e politiche giovanili»

Obiettivo gestionale 153102 «Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale»

Rich. 4150 «Attivazione e funzionamento del servizio di assistenza domiciliare educativa»

anno 2005	Euro	_____
anno 2006	Euro	70.000,00
anno 2007	Euro	80.000,00

année 2005	6 000,00 euros
année 2006	70 000,00 euros
année 2007	80 000,00 euros

*Augmentation*

Chap. 61312 « Dépenses pour le fonctionnement des services d'aide sociale (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

année 2005	_____ euros
année 2006	70 000,00 euros
année 2007	80 000,00 euros

Chap. 61314 « Aides en faveur des familles »

année 2005	6 000,00 euros
------------	----------------

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit :

*Diminution*

Chap. 61310

Structure de direction « Direction des politiques sociales »

Objectif de gestion 153002 « Gestion du Fonds régional pour les politiques sociales »

Détail 11405 « Fonds régional pour les politiques sociales »

année 2005	6 000,00 euros
année 2006	70 000,00 euros
année 2007	80 000,00 euros

*Augmentation*

Chap. 61312

Structure de direction « Service de la famille et des politiques de la jeunesse »

Objectif de gestion 153102 « Mise en place, par le service d'aide sociale, d'actions techniques et professionnelles »

Détail 4150 « Mise en place et fonctionnement du service d'aide éducative à domicile »

année 2005	_____ euros
année 2006	70 000,00 euros
année 2007	80 000,00 euros

Cap. 61314

Struttura  
dirigenziale «Servizio invalidi civili»

Obiettivo gestionale  
153301 «Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili»

Rich. 7106 «Indennità giornaliera per infortuni domestici e per ricovero ospedaliero»

anno 2005 Euro 6.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo all'ampliamento della discarica e del Centro regionale di trattamento R.U. ed assimilati, sito nel Comune di BRISSOGNE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Chap. 61314

Structure  
de direction « Service des invalides civils »

Objectif de gestion  
153301 « Gestion des actions pour le développement et l'insertion sociale des personnes handicapées »

Détail 7106 « Indemnité journalière relative aux accidents domestiques et aux hospitalisations »

année 2005 6 000,00 euros

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que le Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques, en sa qualité de proponent, a déposé une étude d'impact concernant le projet d'agrandissement de la décharge et du Centre régional de stockage des ordures ménagères dans la commune de BRISSOGNE.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di BIONAZ. Deliberazione 22 settembre 2005, n. 40.**

**Approvazione definitiva della variante non sostanziale al P.R.G.C. «Riconferma dei vincoli per i servizi pubblici o di interesse generale previsti dal P.R.G.C.» relativamente al progetto di realizzazione di un'autorimessa interrata per il ricovero dei mezzi battipista.**

### IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. «Riconferma dei vincoli per i servizi pubblici o di interesse generale previsti dal P.R.G.C.» relativamente al progetto di realizzazione di un'autorimessa interrata per il ricovero dei mezzi battipista;

2. di dare mandato al segretario affinché provveda agli adempimenti previsti per legge necessari a rendere efficace la variante di cui al deliberato n. 1.

---

**Comune di GRESSONEY SAINT JEAN. Deliberazione 7 settembre 2005, n. 59.**

**Variante non sostanziale n. 9 al PRGC relativa delocalizzazione Cond. Castel Testagrigia – Adottata con delib. C.c. n. 23 del 03.03.05 – Osservazioni ai sensi c. 1, art. 16, L.R. 11/98 – Esame e controdeduzioni.**

### IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di controdedurre in ordine alla nota dell'Assessorato Urbanistica del 28 aprile 2005 n. 7978, come segue:

- a) il Comune ha inteso procedere all'ampliamento della zona C18 e non, come ipotizzato nella lettera succitata, alla delocalizzazione come disciplinata dalla Legge regionale n. 11 del 24 giugno 2002. In effetti, trattandosi di delocalizzare solo parte di un edificio danneggiato (alla delocalizzazione della parte restante si era già in precedenza provveduto con la Variante n. 6 in un nuovo fabbricato da realizzare in località Schnacke) si è inteso perseguire gli stessi obiettivi di legge con uno strumento meno articolato;

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune de BIONAZ. Délibération n° 40 du 22 septembre 2005,**

**portant approbation définitive de la variante non substantielle du PRGC relative à la confirmation des servitudes de service public ou d'intérêt général prévues par le PRGC, pour ce qui est du projet de réalisation d'un garage souterrain destiné aux engins de damage.**

### LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée la variante non substantielle du PRGC relative à la confirmation des servitudes pour les services publics ou d'intérêt général prévues par le PRGC, pour ce qui est du projet de réalisation d'un garage souterrain destiné aux engins de damage ;

2. Le secrétaire est chargé de remplir les obligations prévues par la loi afin que la variante visée au point 1 de la présente délibération déploie ses effets.

---

**Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN. Délibération n° 59 du 7 septembre 2005,**

**portant examen des observations présentées au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 au sujet de la variante non substantielle n° 9 du PRGC, relative à l'implantation sur un autre site de l'immeuble dénommé « Castel Testagrigia », adoptée par la délibération du Conseil communal n° 23 du 3 mars 2005, et réponse auxdites observations.**

### LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Il est répondu comme suit à la lettre de l'assessorat compétent en matière d'urbanisme du 28 avril 2005, réf. n° 7978 :

- a) La Commune a voulu procéder à l'extension de la zone C18 et non pas, comme le suppose la lettre susmentionnée, à l'implantation sur un autre site de l'immeuble en question, au sens de la loi régionale n° 11 du 24 juin 2002. En effet, comme il s'agissait de déplacer uniquement une partie d'un immeuble endommagé (étant donné que la partie restante avait déjà été remplacée par un nouveau bâtiment au hameau de Schnacke, au sens de la variante n° 6), l'on a voulu poursuivre les mêmes objectifs que ladite loi, mais avec un outil moins articulé ;

b) la Relazione illustrativa (pag. 3, ultimi due capoversi) motiva le scelte effettuate in ordine ai rapporti con le vicine zone C18 e C31. In particolare si sottolinea che il collegamento con la zona C18 è stato privilegiato proprio per motivi di omogeneità territoriale, e non solo di contiguità in quanto le destinazioni d'uso previste per l'ampliamento sono identiche a quelle della zona C18 e diverse da quelle della zona C31. Si sono quindi collegate tra loro parti di zona omogenee.

c) la scelta effettuata dall'Amministrazione comunale tende alla soluzione di una situazione di fatto eccezionale e si spera non ripetibile. Egualmente e eccezionale è stata la soluzione urbanistica adottata in mancanza di alternative percorribili.

2. Di respingere pertanto le osservazioni pervenute dall'Assessorato Urbanistica del 28 aprile 2005 n. 7978;

3. Di approvare la variante non sostanziale n. 9 al PRGC per delocalizzazione del condominio Castel Testagrigia, illustrata negli elaborati prodotti dall'Arch. G. NEBBIA in data 01.02.2005 prot. al n. 747, ai sensi dell'art. 16 lettera 3 della L.R. 6 aprile 1998 n. 11;

4. Di stabilire nonché dichiarare la inedificabilità delle aree dismesse;

5. Di pubblicare l'estratto della presente deliberazione sul BUR, ai sensi dell'art. 16 comma 3, della L.R. 11/98;

6. Di trasmettere copia della presente deliberazione, con gli atti della variante, nei successivi 30 giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica, ai sensi dell'art. 16, comma 1, della L.R.11/98

---

**Comune di OLLOMONT – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 26 settembre 2005, n. 1.**

**Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di realizzazione di un piazzale comunale in località Capoluogo.**

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

decreta

Art. 1  
(Esproprio)

In favore del Comune di OLLOMONT è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di realizzazione di un piazzale Comunale in località

b) Les deux derniers paragraphes de la page 3 du rapport illustratif motivent les choix opérés au sujet des rapports avec les zones limitrophes C18 et C31. Ils soulignent notamment que la liaison avec la zone C18 a été privilégiée justement pour des raisons d'homogénéité territoriale et non seulement pour des raisons de contiguité, vu que les destinations prévues pour les parties ajoutées sont identiques à celles de la zone C18 et différentes de celles de la zone C31. Des parties homogènes d'une zone ont été ainsi reliées ;

c) Le choix de l'Administration communale vise à la solution d'une situation exceptionnelle et, il faut l'espérer, unique. Tout aussi exceptionnel a été le choix opéré du point de vue urbanistique, à défaut de solutions alternatives.

2. Les observations contenues dans la lettre de l'assessorat compétent en matière d'urbanisme du 28 avril 2005, réf. 7978, sont donc rejetées.

3. Au sens du point 3 de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée la variante non substantielle n° 9 du PRGC, relative à l'implantation sur un autre site de l'immeuble dénommé « Castel Testagrigia », comme il appert des pièces déposées par l'architecte G. NEBBIA le 1<sup>er</sup> février 2005, réf. n° 747 ;

4. Les aires désaffectées sont déclarées inconstruc-  
tibles ;

5. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;

6. Copie de la présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise sous 30 jours à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, aux termes du premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

---

**Commune d'OLLOMONT – Bureau des expropriations. Acte n° 1 du 26 septembre 2005,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking au chef-lieu.**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

décide

Art . 1<sup>er</sup>  
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des terrains à exproprio indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking au chef-lieu, est établi en faveur de la Commune d'OLLOMONT ; lesdits terrains et l'indemnité

Capoluogo e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

Omissis

Art. 2  
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3  
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i.

Art. 4  
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5  
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6  
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di OLLOMONT, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7  
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i

provisoire d'expropriation figure en regard desdits terrains :

Omissis

Art. 2  
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si le terrain à exproprier est inconstructible et est cultivé par un propriétaire cultivateur qui le cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente est triplée par rapport à l'indemnité fixée au sens de l'article premier du présent acte.

Aux termes de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou participants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3  
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les quinze jours qui suivent la réception de la communication visée aux art. 1<sup>er</sup> et 2 ci-dessus et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4  
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité provisoire proposée est réputée non acceptée.

Art. 5  
(Exécution)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de leur prise de possession.

Art. 6  
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement, avec procédure d'urgence, ainsi qu'au Service de la publicité foncière aux fins de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert de droit de propriété, aux frais et par les soins de la Commune d'OLLOMONT.

Art. 7  
(Effets de l'expropriations vis-à-vis des tiers)

Après la transcription du présent acte, les droits relatifs

Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8  
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9  
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10  
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Ollomont, 26 settembre 2005.

Il Dirigente  
dell'Ufficio Espropriazioni  
Segretario comunale  
QUINSON

**Comune di VALTOURNENCHE. Decreto 24 agosto 2005, n. 1.**

**Esproprio degli immobili, interessati per i lavori di realizzazione di una banchina pedonale, tra le frazioni di Clou e Pecoù, in Comune di VALTOURNENCHE. Decreto di fissazione dell'indennità provvisoria.**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO ESPROPRI

Omissis

decreta

Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di VALTOURNENCHE, ricompresi nelle zone E, C3, C2 e Fb, del P.R.G.C., necessari per i lavori di realizzazione di una banchina pedonale, tra le frazioni di Clou e Pecoù, in Comune di VALTOURNENCHE, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, e in base alla perizia sopraccitata, è determinata come segue:

COMUNE CENSUARIO DI VALTOURNENCHE

aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Art. 8  
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Art. 9  
(Publication)

Un extrait du présent acte est transmis, dans les cinq jours qui suivent son adoption, au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10  
(Recours)

Tout recours contre le présent acte peut être présenté au Tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Ollomont, le 26 septembre 2005.

Le dirigeant  
du bureau des expropriations,  
le secrétaire communal,  
Marie Françoise QUINSON

**Commune de VALTOURNENCHE. Acte n° 1 du 24 août 2005,**

**portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un trottoir entre le hameau de Clou et le hameau de Pecou, dans la commune de VALTOURNENCHE.**

LE RESPONSABILE  
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de VALTOURNENCHE, compris dans les zones E, C3, C2 et Fb du PRGC et nécessaires aux travaux de réalisation d'un trottoir entre le hameau de Clou et le hameau de Pecou, dans ladite commune, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée et sur la base de l'expertise citée au préambule :

COMMUNE DE VALTOURNENCHE



N.	ditta	Fg.	N°	Coltura catastale	Mq.	Indennità €
1	GIRINO Pier Mario n. ALESSANDRIA (AL), il 05.05.1941 Proprietario per 1/1 GRNPMR41E05A182R Res. 15100 ALESSANDRIA (AL), C.so IV novembre, n° 56	43	601 (ex 16/b)	Ente urbano	1,00	9,00
2	BERTHOD Silvana Clementina n. AOSTA (AO) il 22.04.1946 Proprietario per 1/2 BRTSVN56D62A326D res. 11020 VALTOURNENCHE (AO), fraz. Paquier c/o bar BERTHOD GALLO Antonio Giacomo n. RIVAROLO CANAVESE (TO) il 11.11.1954 Proprietario per 1/2 GLLNNG54S11H3400 res. 11020 VALTOURNENCHE (AO), fraz. Paquier c/o bar BERTHOD	43	600 (ex 17/b)	Ente urbano	270,00	2.430,00
3	PERRON Armando n. VALTOURNENCHE (AO), il 25.11.1921 Proprietario per 1/1 PRRRND21S25L654L res. 11020 VALTOURNENCHE (AO), fraz. Montaz	43	598 (ex 19/b) 599 (ex 19/c) 513 (ex 19)	Prato irriguo Prato irriguo Prato irriguo	160,00 28,00 8,00	156,73
4	PESSION Marta n. CHÂTILLON (AO), il 08.02.1920 proprietaria per 1/1 PSSMRT20B48C294 V Res. 11028 VALTOURNENCHE (AO), fraz. Maen	43	597 (ex 23/b) 24	Prato irriguo prato	2,00 33,00	27,99
5	COMPAGNIA VALDOSTANA DELLE ACQUE C.V.A. SPA Proprietario per 1/1 01013130073 sede 11024 CHÂTILLON (AO), via stazione, 31	43 35 43	451 59 507 506 505 594 (ex 10/c) 592 (ex 1/b) 593 (ex 10/b) 595 (ex 33/b) 596 (ex 33/c) 402	prato Incolto produttivo Prato Ente urbano ente urbano Ente urbano Ente urbano Ente urbano Campo sportivo Campo sportivo prato	9,00 170,00 514,00 30,00 25,00 66,00 385,00 18,00 120,00 8,00 144,00	7,20 e 10.053,00
6	GORRET Giovanni fu Gabriele GORRET Teresa fu Gabriele	44	336 404 434 (ex 404)	Incolto sterile Incolto sterile Incolto sterile	19,00 61,00 11,00	546,00

7	<p>VUILLERMOZ Aldo n. AOSTA (AO), il 10.09.1967 Proprietario per 1/3 VLLLDA67P10A326Q res. 11024 CHÂTILLON (AO), via Hugonin, 46 VUILLERMOZ Pietro n. AOSTA (AO), il 03.01.1961 Proprietario per 1/3 VLLPTR61A03A326P res. 10010 BARONE CANAVESE (TO), vicolo Marconi, 2 VUILLERMOZ Sandrina n. AOSTA (AO), il 01.06.1962 Proprietario per 1/3 VLLSDR62H41A326Z res. 11024 CHÂTILLON (AO), via Chanoux, 156</p>	43	608 (ex351/b)	Prato irriguo	14,00	168,00
8	<p>BOSCARDIN Elio n. VALTOURNENCHE (AO), il 24.05.1935 proprietario per 1/1 BSCLEI35E24L654T Res. 11024 CHÂTILLON (AO), fraz. Chameran Alta</p>	44	356	Incolto sterile	7,00	42,00
9	<p>GORRET Emilio n. VALTOURNENCHE (AO), il 10.10.1937 Proprietario per 1/2 GRRMLE37R105L654U res. 11024 CHÂTILLON (AO), via Gervasone, 11 GORRET Lidia n. VALTOURNENCHE (AO), il 17.01.1927 Proprietario per 1/2 GRRLDI27A57L654I res. 11028 VALTOURNENCHE (AO), fraz. Valmartin</p>	44	403 433 (ex403)	Incolto sterile Incolto sterile	31,00 35,00	396,00
10	<p>GASPARD Francesco Luigi n. VALTOURNENCHE (AO), il 18.11.1917 Proprietario per 1/2 GSPFNC17S18L654M res. 11028 VALTOURNENCHE (AO), fraz. Maisonnasses GASPARD Amato n. VALTOURNENCHE (AO), il 15.05.1924 Proprietario per 1/2 GSPMTA24E15L654E res. 11028 VALTOURNENCHE (AO), fraz. Maisonnasses</p>	43	111	prato	102,00	918,00

Le indennità di esproprio, sopra indicate , in caso di accettazione da parte dei proprietari, verranno maggiorate ai sensi di legge.

En cas d'acceptation de l'indemnité proposée, celle-ci fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière.

Al proprietario deve essere notificato, un invito del responsabile del procedimento a voler dichiarare nel termine dei 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'art. 25, comma 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per il pagamento delle stesse.

Il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui al punto precedente, dispone il pagamento delle indennità di espropriazione.

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25, comma 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, in mancanza di risposta, la misura dell'indennità provvisoria si intende non accettata.

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25, comma 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, in cui l'ammontare dell'indennità sia inferiore ai cento euro, in mancanza di risposta, la misura dell'indennità provvisoria si intende accettata.

Successivamente al presente decreto di fissazione dell'indennità di esproprio, verrà emanato ed adottato il decreto di esproprio, entro il termine di scadenza dell'efficacia della dichiarazione di pubblica utilità, come previsto dagli artt. 18, 19 e 20, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Valtournenche, 24 agosto 2005.

Il Responsabile  
dell'Ufficio espropri  
BENZO

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite chaque propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dès qu'il a reçu la communication visée au point précédent.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité provisoire proposée est réputée non acceptée.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, si l'indemnité proposée est inférieure à 100 euros et que le propriétaire concerné ne répond pas dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité proposée est réputée acceptée.

Le présent acte de fixation de l'indemnité d'expropriation sera suivi par un acte d'expropriation pris au sens des art. 18, 19 et 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 dans le délai d'effectivité de la déclaration d'utilité publique.

Fait à Valtournenche, le 24 août 2005.

Le responsable  
du bureau des expropriations,  
Cristina BENZO